



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/CEFACT/2002/1/Rev.1
16 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА**

Центр по упрощению процедур торговли
и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)
Восьмая сессия, 27-30 мая 2002 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Пленарная сессия СЕФАКТ ООН (27 мая и вторая половина дня 28 мая)
Международный форум по упрощению процедур торговли:
упрощение процедур в интересах роста мировой торговли (29-30 мая),
которые будут проходить в зале заседаний XX во Дворце Наций в Женеве

1. Утверждение предварительной повестки дня TRADE/CEFACT/2002/1/Rev.1
2. Окончательное утверждение доклада о работе мартовской сессии 2001 года TRADE/CEFACT/2001/35/Rev.1

- | | | |
|----|--|--|
| 3. | Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС) и доклад по вопросу о ebXML | TRADE/CEFACT/2002/2 (*
TRADE/CEFACT/2002/3
TRADE/CEFACT/2002/4
TRADE/CEFACT/2002/5
TRADE/CEFACT/2002/6
TRADE/CEFACT/2002/7 (*
TRADE/CEFACT/2002/15
TRADE/CEFACT/2002/37 |
| 4. | Предложение о реструктуризации Пленарной сессии и рабочих групп СЕФАКТ | TRADE/CEFACT/2002/8
TRADE/CEFACT/2002/31
TRADE/CEFACT/2002/33
TRADE/CEFACT/2002/34
TRADE/CEFACT/2002/35
TRADE/CEFACT/2002/36
TRADE/CEFACT/2002/38 |
| 5. | Программа работы и доклады о ходе работы (письменные и устные) уполномоченных групп и другие относящиеся к ним вопросы | TRADE/CEFACT/2002/9
TRADE/CEFACT/2002/10 (*
TRADE/CEFACT/2002/11
TRADE/CEFACT/2002/12
TRADE/CEFACT/2002/13
TRADE/CEFACT/2002/14
TRADE/CEFACT/2002/15
TRADE/CEFACT/2002/16 |
| 6. | Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы, выборы докладчиков | TRADE/CEFACT/2002/17
TRADE/CEFACT/2002/18
TRADE/CEFACT/2002/19
TRADE/CEFACT/2002/20
TRADE/CEFACT/2002/21 |
| 7. | Вопросы, возникающие в связи с деятельностью Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства | ECE/TRADE/280 |

(* Не издан и будет распространен в качестве неофициального документа в зале заседаний. Перечень всех таких неофициальных документов приведен в документе TRADE/CEFACT/2002/INFORMAL/1.

- | | | |
|-----|---|---|
| 8. | Меморандум о договоренности с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках МоД с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи | TRADE/CEFACT/2002/22 (*
TRADE/CEFACT/2002/23 |
| 9. | Утверждение рекомендаций и смежных документов | TRADE/CEFACT/2002/24
TRADE/CEFACT/2002/25 (*
TRADE/CEFACT/2002/32 |
| 10. | Проекты рекомендаций Международного форума по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли | TRADE/2002/24 |
| 11. | Доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников | TRADE/2002/11
TRADE/CEFACT/2002/26 (*
TRADE/CEFACT/2002/27
TRADE/CEFACT/2002/28 (*
TRADE/CEFACT/2002/29 |
| 12. | Текущие тенденции в области упрощения процедур торговли и изменения в странах с переходной экономикой и странах, не имеющих выхода к морю | TRADE/2002/18
TRADE/2002/21
TRADE/2002/22
TRADE/2002/23 |
| 13. | Прогресс в деятельности Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям, а также в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу | TRADE/CEFACT/2002/30 |
| 14. | Прочие вопросы | |
| 15. | Утверждение доклада | |

(* Не издан и будет распространен в качестве неофициального документа в зале заседаний. Перечень всех таких неофициальных документов приведен в документе TRADE/CEFACT/2002/INFORMAL/1.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Введение

Предварительная повестка дня восьмой сессии Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) была подготовлена в соответствии с решениями, принятыми должностными лицами и секретариатом СЕФАКТ ООН. Предварительное расписание работы предлагается секретариатом после консультаций с Председателем Руководящей группы СЕФАКТ ООН. Данное расписание носит ориентировочный характер.

	(первая половина дня)	(вторая половина дня)
Понедельник, 27 мая	Пленарная сессия СЕФАКТ ООН, зал заседаний XX	Пленарная сессия СЕФАКТ ООН, зал заседаний XX
Вторник, 28 мая	Сессия КРТПП, зал заседаний VII	Пленарная сессия СЕФАКТ ООН, зал заседаний XX
Среда, 29 мая	Форум, зал заседаний XX	Форум, зал заседаний XX
Четверг, 30 мая	Форум, зал заседаний XX	Форум, зал заседаний XX
Пятница, 31 мая	Сессия КРТПП, зал заседаний VII	Сессия КРТПП, зал заседаний VII

Сессия начнется в понедельник в 10 час. 00 мин.

В связи с Пленарной сессией СЕФАКТ ООН и шестой сессией Комитета по развитию торговли, промышленности, предпринимательства ЕЭК ООН сразу же после пленарного заседания будет проведен Международный форум по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли. Цель Форума будет заключаться в том, чтобы обсудить текущие тенденции в области упрощения процедур торговли, а также продемонстрировать участникам Пленарной сессии и приглашенным гостям, многие из которых будут являться высокопоставленными правительственными должностными лицами, диапазон рассматриваемых тем и масштабы влияния упрощения торговых процедур на мировую торговлю. С подробной программой Форума можно ознакомиться на веб-странице, расположенной по адресу: <http://www.unece.org/trade/forums/forum02/index.htm>.

Пункт 1 - Утверждение предварительной повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) первым пунктом пересмотренной предварительной повестки дня является **утверждение повестки дня**

(документ TRADE/CEFACT/2002/1/Rev.1). Документы, которые были получены слишком поздно и поэтому не были официально изданы, будут распространены в зале заседаний в качестве неофициальных документов. Перечень таких документов приведен в документе TRADE/CEFACT/2002/INFORMAL/1.

Пункт 2 - Окончательное утверждение доклада о работе мартовской сессии (2001 года)

Участникам предстоит **окончательно утвердить доклад** (TRADE/CEFACT/2001/35/Rev.1), принятый на мартовской Пленарной сессии СЕФАКТ ООН (2001 года).

Пункт 3 - Доклады Руководящей группы СЕФАКТ ООН (РГС) и доклад по вопросу о ebXML

Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН представит доклад (TRADE/CEFACT/2002/2) с кратким изложением результатов работы Группы за последние двенадцать месяцев, включая доклад о ходе работы по линии инициативы ebXML. Этот доклад, возможно, будет включать **вопросы для утверждения**.

Председатель РГС также представит для **информации и принятия к сведению** доклады о следующих совещаниях РГС:

- 30 марта 2001 года, Женева, Швейцария (TRADE/CEFACT/2002/3)
- 14-17 мая 2001 года, Женева, Швейцария (TRADE/CEFACT/2002/4)
- 3-6 сентября 2001 года, Роттердам, Нидерланды (TRADE/CEFACT/2002/5)
- 19-22 ноября 2001 года, Женева, Швейцария (TRADE/CEFACT/2002/6)
- 25-28 февраля 2001 года, Женева, Швейцария (TRADE/CEFACT/2002/7 - этот документ не был официально издан, вместо него был распространен неофициальный документ)
- Совещание по рассмотрению схемы РГС, содержащей подробные пояснения по проекту РГЭ "Ключевые элементы": Рабочая группа по ЭДИФАКТ ООН: Группы по осуществлению проектов, связанных с ebXML (КЭ и МД) (TRADE/CEFACT/2002/15)

- Совещание по рассмотрению схемы РГС, поясняющей связь между проектами ebXML: организационная структура проекта ПРГЭДО СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2002/37)

Пункт 4 - Предложение о реструктуризации Пленарной сессии и рабочих групп СЕФАКТ

Руководящая группа СЕФАКТ ООН представит для **информации и утверждения** основной документ (TRADE/CEFACT/2002/8), охватывающий предложение о реструктуризации Пленарной сессии и постоянных рабочих групп. Дополнительные документы включают:

- Предложение Председателя и секретариата в отношении группы по вопросам политики TRADE/CEFACT/2002/31
- Замечания делегации Соединенного Королевства TRADE/CEFACT/2002/33
- Замечания делегации Республики Кореи TRADE/CEFACT/2002/34
- Замечания делегации СВИФТ TRADE/CEFACT/2002/35
- Замечания РГПИМТ TRADE/CEFACT/2002/36
- Переходный форум СЕФАКТ ООН: часто задаваемые вопросы TRADE/CEFACT/2002/38

Пункт 5 - Программа работы и доклады о ходе работы (письменные и устные) уполномоченных групп и другие относящиеся к ним вопросы

Для **обсуждения и принятия к сведению** будут представлены письменные и/или устные доклады следующих постоянных рабочих групп СЕФАКТ ООН:

- Рабочей группы по процедурам международной торговли (РГПИМТ) (TRADE/CEFACT/2002/9);
- доклад Рабочей группы по правовым вопросам (РГПИВ) (TRADE/CEFACT/2002/10) был заменен неофициальным документом, который будет распространен в зале заседаний;
- Рабочей группы по анализу деловых операций (РГАДО) (TRADE/CEFACT/2002/11);

- Рабочей группы по кодам (РГК) (TRADE/CEFACT/2002/12);
- Рабочей группы по методам и методологии (РГММ) (TRADE/CEFACT/2002/13);
- Рабочей группы по ЭДИФАКТ ООН (РГЭ) (TRADE/CEFACT/2002/14);
- по документу "UN/EDIFACT Standard Directory D.01A" (Стандартный справочник D.01A ЭДИФАКТ ООН) не было издано какого-либо официального документа, однако соответствующий доклад представлен в докладе Рабочей группы по ЭДИФАКТ ООН;
- доклад переходной рабочей группы по электронным деловым операциям (ПРГЭДО) (TRADE/CEFACT/2002/16)
- План работы РГЭ будет представлен в виде одного из разделов доклада РГЭ

Пункт 6 - Доклады докладчиков СЕФАКТ ООН и относящиеся к ним вопросы, выборы докладчиков

Пленарной сессии для информации и принятия к сведению будут представлены следующие доклады:

Докладчика по Азии (TRADE/CEFACT/2002/17)

Докладчика по связи в области стандартов (TRADE/CEFACT/2002/18)

Докладчика по связи по правовым вопросам (TRADE/CEFACT/2002/19)

Докладчика по связи по правовым вопросам (TRADE/CEFACT/2002/20)

Записка в отношении интеллектуальной собственности, создаваемой в процессе работы СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/ 2002/21)

Нынешний срок полномочий докладчиков по правовым вопросам истекает 31 марта 2002 года. Пленарной сессии будет предложено **избрать** новых докладчиков по правовым вопросам с двухлетним мандатом на период 2002-2004 годов.

Пункт 7 - Вопросы, возникающие в связи с деятельностью Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства

Делегациям предлагается принять к сведению доклад Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (ECE/TRADE/280) и обсудить вопросы, возникающие в связи с этим докладом. В документе зала заседаний **для информации** будут представлены результаты совещания Бюро Комитета, состоявшегося в феврале 2002 года.

Пункт 8 - Меморандум о договоренности с Международной торговой палатой. Прогресс и сотрудничество в рамках Мод с Международной электротехнической комиссией, Международной организацией по стандартизации и Международным союзом электросвязи

Пленарной сессии **для информации и принятия к сведению** будут представлены краткие данные о достигнутом прогрессе в подготовке меморандума о договоренности между ЕЭК ООН и Международной торговой палатой (TRADE/CEFACT/ 2002/22). Этот документ официально не издавался, а был заменен неофициальным документом, распространяемым в зале заседаний.

Докладчик по связи в области стандартов представит **для информации и принятия к сведению** доклад об изменениях, касающихся Меморандума о договоренности между МЭК, ИСО, МСЭ и ЕЭК ООН (TRADE/CEFACT/2002/23).

Секретариат сообщит о сотрудничестве с международными организациями.

Пункт 9 - Утверждение рекомендаций и смежных документов

Рабочая группа по кодам (РГК) представит **для информации и принятия к сведению** следующую пересмотренную рекомендацию: (TRADE/CEFACT/2002/24).

Переходная рабочая группа по электронным деловым операциям (ПРГЭДО) представит **для информации и принятия к сведению** основанную на спецификациях ebXML рекомендацию, содержащуюся в документе TRADE/CEFACT/2002/25. Этот документ официально не издавался, а был заменен неофициальным документом, распространяемым в зале заседаний.

Глава делегации Соединенного Королевства представил проект текста, который, по мнению Соединенного Королевства, было бы целесообразно избрать в качестве

отправного пункта для разработки рекомендации, содержащей руководящие указания для стран, осуществляющих электронные деловые операции (TRADE/CEFACT/2002/32).

Пункт 10 - Проекты рекомендаций Международного форума по упрощению процедур торговли: упрощение процедур в интересах роста мировой торговли

Секретариат представит **для информации и принятия к сведению** документ (TRADE/2002/24), содержащий проекты рекомендаций, которые были подготовлены секретариатом в консультации с Руководящей группой и которые будут предложены Форуму 29 и 30 мая 2002 года.

Пункт 11 - Доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников

Для информации и принятия к сведению будут представлены доклады региональных органов и инициативных групп, а также региональных советников, которые охватывают проекты или мероприятия, имеющие отношение к работе СЕФАКТ ООН, и которые содержатся в документах TRADE/2002/11 "Техническое сотрудничество в поддержку связанных с торговлей норм, стандартов и рекомендаций [март 2001 года - февраль 2002 года]", TRADE/CEFACT/2002/26, TRADE/CEFACT/2002/27 и TRADE/CEFACT/2002/28. Пленарной сессии будет представлен доклад о проекте оказания Чешской Республикой технической помощи в области упрощения процедур торговли (TRADE/CEFACT/2002/29).

Пункт 12 - Текущие тенденции в области упрощения процедур торговли и изменения в странах с переходной экономикой и странах, не имеющих выхода к морю

Секретариат представит **для информации и обсуждения** сведения о некоторых текущих аспектах упрощения процедур торговли и о последних изменениях в странах с переходной экономикой и в странах, не имеющих выхода к морю:

Справочный документ об упрощении процедур торговли в интересах стран с переходной экономикой (TRADE/2002/18)

Упрощение процедур торговли в условиях мировой торговли (TRADE/2002/21)

Документ "Концепция единого справочного канала по мерам упрощения торговли" (TRADE/2002/22)

Дискуссионный документ "Страны, не имеющие выхода к морю" (TRADE/2002/23).

Пункт 13 - Прогресс в деятельности Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям, а также в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу

Секретариат представит для **информации и обсуждения** документ о текущей работе Целевой группы Организации Объединенных Наций по ИКТ и о ходе подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу, которая состоится в Женеве в 2003 году (TRADE/CEFACT/2002/30).

Пункт 14 - Прочие вопросы

Пункт 15 - Утверждение доклада

Доклад о работе восьмой сессии будет утвержден в соответствии с согласованными процедурами.
